

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ

**ПРОГРАМА
МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ
ІНТЕРНЕТ-КОНФЕРЕНЦІЇ**

**ДО 25-РІЧЧЯ
ФАКУЛЬТЕТУ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

24 листопада 2016 р.

РІВНЕ 2016

УДК 81'37
ББК 81.2-3
П 78

П78 **Проблеми лінгвістичної семантики** : Програма Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції (24 листопада 2016 р.). – Рівне : РДГУ, 2016. – 12 с.

The Problems of Linguistic Semantics : The Program of the International Conference (November 24, 2016). – Rivne : RSUH, 2016. – 12 p.

У збірнику матеріалів Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Проблеми лінгвістичної семантики» розглянуто низку питань, що стосуються актуальних проблем лінгвістичної семантики: когнітивної семантики, зіставної семантики, лексичної та граматичної семантики, семантики і прагматики мовних одиниць, семантики тексту і дискурсу, семантики і перекладу.

The Collection of Conference Proceedings «The Problems of Linguistic Semantics» focuses on the topical issues of Linguistic Semantics: Cognitive Semantics, Contrastive Semantics, Lexical and Grammatical Semantics, Semantics and Pragmatics of Linguistic Units, Semantics of Text and Discourse, Semantics and Translation.

Редакційна колегія:

Голова редакційної колегії – **Деменчук О.В.**, д-р філол. наук, професор.
Відповідальний секретар – **Аладько Д.О.**, канд. філол. наук, доцент.

Члени редакційної колегії:

Павлова О.І., канд. філол. наук, професор; **Калініченко М.М.**, канд. філол. наук, доцент; **Константинова О.В.**, канд. філол. наук, доцент; **Михайлова Є.В.**, канд. філол. наук, доцент; **Орел І.І.**, канд. філол. наук, доцент; **Павловська Л.О.**, канд. філол. наук, доцент; **Тарасюк Н.Ю.**, канд. філол. наук, доцент.

Друкується за ухвалою вченої ради
Рівненського державного гуманітарного університету.

Наукові роботи друкуються в авторській редакції.

СЕКЦІЯ 1. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ: ТЕОРЕТИЧНІ ТА ПРАКТИЧНІ АСПЕКТИ.

УНИВЕРБАЦІЯ КАК ОДИН ИЗ ВИДОВ КОМПРЕССИВНОГО СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В ЛИНГВИСТИКЕ

*Е.И. Главацкая, кандидат филологических наук, Каменец-Подольский
национальный университет имени Ивана Огиенко*

НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНИХ СТІЙКИХ ВИСЛОВЛЮВАНЬ У ПОСТМОДЕРНІСТСЬКІЙ ХУДОЖНІЙ КАРТИНІ СВІТУ

*С.О. Гурбанська, кандидат філологічних наук, Київський національний
університет імені Тараса Шевченка*

ЛІНГВІСТИЧНА СЕМАНТИКА В АСПЕКТІ МІЖМОВНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

*О.В. Деменчук, доктор філологічних наук, Рівненський державний
гуманітарний університет*

МОВНА КОМУНІКАЦІЯ В КОНТЕКСТІ КУЛЬТУРИ

В.А. Тесля, кандидат філологічних наук, ЧНУ ім. Б. Хмельницького

СЕКЦІЯ 2. ПРОБЛЕМИ КОГНІТИВНОЇ СЕМАНТИКИ.

ОБРАЗ ЖІНКИ-ВОДІЯ В АНГЛОМОВНОМУ ТА УКРАЇНОМОВНОМУ ІНТЕРНЕТ-ДИСКУРСІ

А. В. Єгорова, Т. Ю. Халимон, Національний транспортний університет, Київ

**СЕМАНТИЧНІ ВІДМІННОСТІ СТЕРЕОТИПІВ ВІД СИМВОЛІВ,
ШТАМПІВ, КЛІШЕ, УПЕРЕДЖЕНЬ**

І.І. Орел, кандидат філологічних наук, Рівненський державний гуманітарний університет

**ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ КУЛЬТУРНИХ СИМВОЛІВ У
СЕМАНТИЦІ ПОБАЖАНЬ В АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ**

Л.О. Павловська кандидат філологічних наук, Рівненський державний гуманітарний університет

**ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ КОНЦЕПТ БРЕХНЯ В АСПЕКТІ МОВНИХ І
КОНЦЕПТУАЛЬНИХ КАРТИН СВІТУ**

С.С. Потапчук, кандидат філологічних наук, Національний університет водного господарства і природокористування, Рівне

**РЕАЛІЗАЦІЯ ТЕОРІЇ ПРОТОТИПІВ ДЛЯ ПОЗНАЧЕННЯ
ІДЕНТИЧНОСТІ В ПОЛІНАЦІОНАЛЬНІЙ ІСПАНСЬКІЙ МОВІ**

С.І. Сєчіна, аспірант, Київський національний університет імені Тараса Шевченка

СЕКЦІЯ 3. ПРОБЛЕМИ ЗІСТАВНОЇ СЕМАНТИКИ.

**МЕТАФОРИЧНІ МОДЕЛІ НАЙМЕНУВАННЯ ПОСУДУ В
АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ КРІЗЬ ПРИЗМУ
СОЦІАЛЬНИХ СТОСУНКІВ**

Д.О. Аладько, кандидат філологічних наук, Рівненський державний гуманітарний університет

**НОМІНАЦІЇ СОЦІАЛЬНОГО СТАТУСУ ЛЮДИНИ: СЕМАНТИЧНИЙ
ТА ГЕНЕТИЧНИЙ АСПЕКТ (НА МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОЇ,
ПОЛЬСЬКОЇ ТА НІМЕЦЬКОЇ МОВ)**

*Т.В. Кучма, кандидат філологічних наук, Рівненський інститут
слов'янознавства Київського славістичного університету*

**ЗІСТАВЛЕННЯ СЕМАНТИЧНОЇ СТРУКТУРИ КЛЮЧОВИХ ЛЕКСЕМ
КОНЦЕПТУ ВІРА (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ, УКРАЇНСЬКОЇ ТА
ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВ)**

О.М. Яницька, викладач, Рівненський державний гуманітарний університет

**СЕКЦІЯ 4. ФОНЕТИЧНА, ЛЕКСИЧНА І ГРАМАТИЧНА
СЕМАНТИКИ.**

**КВАЛІФІКАТИВНІ МЕТОНІМІЧНІ МОДЕЛІ В НОМІНАЦІЇ
ПРЕДМЕТІВ ОДЯГУ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ**

О.Д. Аладько, магістрант, Університет Марії Кюрі-Склодовської, Польща

**ОНОМАСІОЛОГІЧНА СТРУКТУРА НІМЕЦЬКИХ КОМПОЗИТНИХ
НАЙМЕНУВАНЬ ОСІБ**

А.В. Ришкова, Черкаський національний університет ім. Б. Хмельницького

**ЕТИМОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ ВІДДІЄСЛІВНОЇ ТА ВІДІМЕННИКОВОЇ
МОТИВАЦІЇ СЛОВОТВІРНОГО ЗНАЧЕННЯ ФРАНЦУЗЬКОГО
АД'ЄКТИВА.**

*Н.Ю. Тарасюк, кандидат філологічних наук, Рівненський державний
гуманітарний університет*

СЕКЦІЯ 5. СЕМАНТИКА І ПРАГМАТИКА МОВНИХ ОДИНИЦЬ.

ЗАСОБИ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ КАТЕГОРІЇ ОЦІНКИ В СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ (НА МАТЕРІАЛІ ТВОРІВ І. РОЗДОБУДЬКО)

Л.А. Бісовецька, кандидат філологічних наук, Рівненський державний гуманітарний університет

СЕМАНТИЧНІ ТА ПРАГМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ФРАЗЕОЛОГІЧНОЇ ОДИНИЦІ МОВИ

О.П. Борзенко, кандидат педагогічних наук, Харківський національний автомобільно-дорожній університет

TOWARDS MODELING SEMANTICS

*A. Bauzer, Étudiante en master Langues, littératures et civilisations étrangères
Université Bordeaux Montaigne, France*

ОСОБЛИВОСТІ СЕМАНТИЧНОЇ СТРУКТУРИ СЛОВОТВІРНОГО ТИПУ

*Я.П. Ковтун, викладач, Черкаський національний університет
ім. Б. Хмельницького*

ПРИКМЕТНИКИ УЗАГАЛЬНЕНО-ВКАЗІВНОЇ СЕМАНТИКИ СУЧАСНОЇ ТУРЕЦЬКОЇ МОВИ

Є.В. Михайлова, кандидат філологічних наук, Рівненський державний гуманітарний університет

ОСОБЛИВОСТІ ПОЛІТОЛОГІЧНИХ ТЕРМІНІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Я.О. Мозгова, кандидат філологічних наук, Ю.В. Вовкогон, Національний транспортний університет, Київ

ПРАГМАСЕМАНТИЧНІ КАТЕГОРІЇ РЕКЛАМНОГО ДИСКУРСУ

С.К. Романюк, кандидат філологічних наук, Рівненський державний гуманітарний університет

СЕКЦІЯ 6. СЕМАНТИКА ТЕКСТУ І ДИСКУРСУ.

ПОПУЛЯРНИЙ ГУМОР 1800-Х РОКІВ ТА ДЕМОКРАТИЧНА «КАРНАВАЛІЗАЦІЯ» АМЕРИКАНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ

М.М. Калініченко, кандидат філологічних наук, Рівненський державний гуманітарний університет

ФРАНЦУЗЬКИЙ ВІРШОВАНИЙ ДИСКУРС 19 СТОЛІТТЯ: ПРОБЛЕМА ХУДОЖНЬОЇ КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЇ СВІТУ

О.А. Тарасова, кандидат філологічних наук, Київський національний лінгвістичний університет

СЕКЦІЯ 7. СЕМАНТИКА І ПЕРЕКЛАД.

ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ ТЕРМІНІВ АВТОМОБІЛЬНОЇ ПРОМИСЛОВОСТІ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ)

Ю.О. Гутніченко, Національний транспортний університет, Київ

ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ДІЛОВОЇ ДОКУМЕНТАЦІЇ З УКРАЇНСЬКОЇ НА АНГЛІЙСЬКУ МОВУ

*В.І. Довганець, кандидат педагогічних наук, К. О. Смаль, студент,
Національний транспортний університет, Київ*

ТЕОРЕТИКО-МЕТОДИЧНІ ЗАСАДИ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ ФІЛОЛОГІВ-ПЕРЕКЛАДАЧІВ

*А.П. Джурило, кандидат педагогічних наук, Національний транспортний
університет, Київ*

ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ АСПЕКТИ АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ- НЕОЛОГІЗМІВ ІЗ АВТОМОБІЛЬНОЇ ГАЛУЗІ

Д.О. Козут, Національний транспортний університет, Київ

ЕКСПЛІКАЦІЯ В ПЕРЕКЛАДІ

*О.В. Константинова, кандидат філологічних наук, Рівненський державний
гуманітарний університет*

ПЕРЕКЛАД АНГЛОМОВНИХ ПАТЕНТІВ НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ: ЛЕКСИКО-ФРАЗЕОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ

*О.М. Косіцька, кандидат філологічних наук, Ю.А. Алексеєва, студентка,
Національний транспортний університет, Київ*

ЕВФЕМІСТИЧНІ КОНСТРУКЦІЇ В АНГЛОМОВНОМУ ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ ТА ЇХ ПЕРЕКЛАД НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ

*О.М. Косіцька, кандидат філологічних наук, С.І. Козенко, студент,
Національний транспортний університет, Київ*

ЗАСОБИ РЕАЛІЗАЦІЇ КАТЕГОРІЇ ВВІЧЛИВОСТІ В АНГЛОМОВНІЙ ДІЛОВІЙ КОРЕСПОНДЕНЦІЇ

О.М. Косіцька, кандидат філологічних наук, М.В. Невечера, студентка, Національний транспортний університет, Київ

СЕМАНТИКА ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ З КОМПОНЕНТОМ «ФІНАНСОВИЙ СТАН ЛЮДИНИ» ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ

Г.М. Лейцюсь, кандидат філологічних наук, А.Є. Анисимова, студентка, Національний транспортний університет, Київ

ДО ПИТАННЯ ПРО СТРУКТУРУ ТА СЕМАНТИКУ АНГЛІЙСЬКИХ НЕОЛОГІЗМІВ СФЕРИ МЕНЕДЖМЕНТУ ТА МАРКЕТИНГУ

Г.М. Лейцюсь, кандидат філологічних наук, К.Ю. Дегтяренко, студентка, Національний транспортний університет, Київ

ДО ПИТАННЯ ПРО ФУНКЦІЇ АНГЛІЙСЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ З ОНОМАСТИЧНИМ КОМПОНЕНТОМ

Г.М. Лейцюсь, кандидат філологічних наук, І.В. Карпенко, студентка, Національний транспортний університет, Київ

КОНЦЕПТ «ГРОШІ» ЯК ФРАГМЕНТ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВНОЇ КАРТИНИ СВІТУ

Г.М. Лейцюсь, кандидат філологічних наук, О.М. Лисенко, студентка, Національний транспортний університет, Київ

ДО ПИТАННЯ ПРО СЕМАНТИЧНІ ТА СТРУКТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКОЇ ФІНАНСОВОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ

*Г.М. Лейцюсь, кандидат філологічних наук, М.С. Макогон, студентка,
Національний транспортний університет, Київ*

ФУНКЦІЇ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ З НАЦІОНАЛЬНО- КУЛЬТУРНИМ КОМПОНЕНТОМ ЗНАЧЕННЯ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ У СФЕРІ ЕКОНОМІКИ ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ

*Г.М. Лейцюсь, кандидат філологічних наук, А.О. Тюріна, студентка,
Національний транспортний університет, Київ*

ТИПИ ТА СПОСОБИ ВІДТВОРЕННЯ АНГЛОМОВНОЇ НОВІТНЬОЇ ЕКОНОМІЧНОЇ ЛЕКСИКИ

*Г.П. Литнєва, кандидат педагогічних наук, Д.О. Андрійчук, студентка групи,
Національний транспортний університет, Київ*

АСЕНДИТИЧНІ ТЕХНІЧНІ ТЕРМІНИ ТА ЇХ ПЕРЕКЛАД НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ В ТЕКСТАХ ТРАНСПОРТНОЇ ГАЛУЗІ

*Г.П. Литнєва, кандидат педагогічних наук, М.К. Проскуріна, студентка,
Національний транспортний університет, Київ*

FUNCTIONING OF ENGLISH METAPHORS-NEOLOGISMS IN THE TEXTS OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL MATTER AND THEIR TRANSLATION INTO UKRAINIAN

В.В. Медведєва, студентка, Національний Транспортний Університет, Київ

**СВІТ ЕМОЦІЙ У «ЖІНОЧИХ» РОМАНАХ Д. СТІЛ:
ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ ВИМІР**

К.І. Мізін, доктор філологічних наук, О.І. Довбуш, магістр, Кременчуцький національний університет імені Михайла Остроградського

**АВТОРСЬКЕ ПОРІВНЯННЯ КРИЗЬ ПРИЗМУ АНГЛО-УКРАЇНСЬКОГО
ПЕРЕКЛАДУ РОМАНУ С. МАЄР «СУТІНКИ»**

К.І. Мізін, доктор філологічних наук, М.О. Канєвська, магістр, Кременчуцький національний університет імені Михайла Остроградського

**ПОРІВНЯЛЬНИЙ АНАЛІЗ УКРАЇНСЬКОГО ТА АНГЛІЙСЬКОГО
СЛОВОТВОРЕНЬ У СФЕРІ ТРАНСПОРТНИХ ТЕХНОЛОГІЙ**

М.А. Місуренко, Національний транспортний університет, Київ

**СТРУКТУРА ТРАНСФОРМАЦІЙ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ТЕКСТІВ
АВТОМОБІЛЬНОЇ ГАЛУЗІ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ НА УКРАЇНСЬКУ**

О.О. Першукова, доктор педагогічних наук, М.М. Бурбела, студентка, Національний транспортний університет, Київ

**NEOLOGISMS IN MODERN ENGLISH ECONOMIC TERMINOLOGY AND
THEIR TRANSLATION**

В.В. Полікевич, студент, Національний Транспортний Університет, Київ

**ДО ПИТАННЯ АНАЛІЗУ ЕКОНОМІЧНОЇ ЛЕКСИКИ МІЖНАРОДНИХ
ЕКОНОМІЧНИХ ДОКУМЕНТІВ: ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ АСПЕКТ
ЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ**

Л.О. Шевчук, кандидат педагогічних наук, Г.С. Бондарчук, студент, Національний транспортний університет, Київ

ПЕРЕДУМОВИ ТА ЗАКОНОМІРНОСТІ ВИВЧЕННЯ СТРУКТУРНИХ АСПЕКТІВ ПЕРЕКЛАДУ СКОРОЧЕНЬ В АНГЛОМОВНИХ НАУКОВО-ТЕХНІЧНИХ ТЕКСТАХ

Л.О. Шевчук, кандидат педагогічних наук, К.С. Дзюба, студентка, Національний транспортний університет, Київ

СТРУКТУРНІ ТА СЕМАНТИЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ (НА МАТЕРІАЛІ ДВОМОВНИХ ДОКУМЕНТІВ ТРАНСПОРТНОЇ ГАЛУЗІ)

Л.О. Шевчук, кандидат педагогічних наук, О.В. Ніколайчук, студентка, Національний транспортний університет, Київ

ІНДИВІДУАЛЬНО-АВТОРСЬКІ НЕОЛОГІЗМИ В ТЕХНІЧНОМУ ТЕКСТІ: ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ ТА ЛЕКСИКОГРАФІЧНИЙ АСПЕКТИ

Л.О. Шевчук, кандидат педагогічних наук, О. О. Фадєєва, студентка групи, Національний транспортний університет, Київ

ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ АСПЕКТ У ДОСЛІДЖЕННІ ОСОБЛИВОСТЕЙ АНГЛІЙСЬКИХ ЛЕКСИЧНИХ НОВОУТВОРЕНЬ СФЕРИ КОМП'ЮТЕРНИХ ТЕХНОЛОГІЙ

Л.О. Шевчук, кандидат педагогічних наук, Ю. Ханенко, студентка, Національний транспортний університет, Київ

Наукове видання

ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ

Програма
Міжнародної науково-практичної
інтернет-конференції
24 листопада 2016 р., м. Рівне

THE PROBLEMS OF LINGUISTIC SEMANTICS

The Program of the International Conference
November 24, 2016, Rivne

Формат 60x84^{1/16}.
Папір офсетний. Друк ризографічний.
Гарнітура Times New Roman.
Ум. др. арк. 0,3. Наклад 100.

Редакційно-видавничий відділ
Рівненського державного гуманітарного університету
м. Рівне, 33000, вул. Ст. Бандери, 12,
тел.: (0362) 26-48-83

Друк: Дизайн-агенція «Кольорова»,
м. Рівне, 33000, вул. Чорновола, 64,
тел.: (0362) 24-50-710